



UNIVERSITÉ ABBÈS LAGHROUR KHENCHELA  
FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES  
DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS

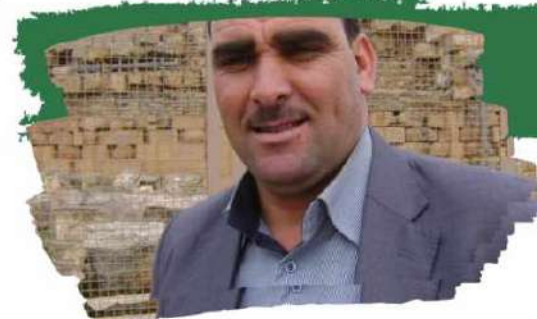
# Colloque international

## L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES-CULTURES OUTILS, APPROCHES, PRATIQUES & PERSPECTIVES



**Pr. CHALA Abdelouahad**  
Recteur de l'université

**14/15 NOVEMBRE 2023**



**Pr. BELAIFA Rachid**  
Doyen de la faculté



**Dr. GHAMRI Sara**  
Présidente du colloque

**En mode hybride**



**Dr. HASSANI Rima - Aida**  
Présidente du comité  
Scientifique





# Session plénière

## L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES-CULTURES OUTILS, APPROCHES, PRATIQUES & PERSPECTIVES



**Pr. DAKHIA Abdelouahab, GHEMRI Khadidja**

Transculturation et enseignement-apprentissage des langues étrangères. De l'axiologisation à la didactisation : le praxéologique en question.



**Pr. MANAA Gaouaou, BENTAHAR Faten**

Place des textes littéraires en classe de FLE: la littérature numérique comme support à l'enseignement d'une langue.



**Dr. ISSAD Djamel**

Conception de l'interculturalité dans le manuel scolaire algérien de FLE de la quatrième année moyenne: cas de l'atelier d'écriture.



**Dr. BOUZIDI Souraya, BOUZREA Imene**

Evaluation de la compétence interculturelle dans L'enseignement des langues à l'université : méthode, défis et perspectives



# Programme

Première journée 14/11/2023



## Cérémonie d'ouverture

09h00- 9h10

Mot du doyen  
Pr. BELAIFA Rachid

09h10- 9h20

Mot du recteur  
Pr. CHALA Abdelouhad

09h20 -9h30

Mot du président du colloque  
Dr. GHAMRI Sara

09h30 –  
9h40

Mot du responsable scientifique du colloque  
Dre. HASSANI Rima-Aida

### Session plénière

Modérateur, GHAMRI Sara

Session principale : <https://meet.google.com/zvt-zjaz-qay>

10h00-  
10h15

Pr. DAKHIA Abdelouahab, GHEMRI Khadidja,  
université Biskra Transculturation et enseignement-  
apprentissage des langues étrangères. De l'axiologisation à  
la didactisation : le praxéologique en question.

10h15-  
10h30

Pr. MANNAA Gaouaou, BENTAHAR Faten,  
université de Batna Place des textes littéraires en classe  
de FLE : la littérature numérique comme support à  
l'enseignement d'une langue.

10h30-  
10h45

ISSAD Djamal, université de Tiaret  
Conception de l'interculturalité dans le manuel scolaire  
algérien de FLE de la quatrième année moyenne : cas de  
l'atelier d'écriture.

10h45-  
11h00

Débat





Session n° 01, Atelier 01, De 11h00 à 12h30

« Salle des conférences »

Session 1, Atelier 1

Modérateur, HASSANI Rima-Aida

Atelier 1 : <https://meet.google.com/zvt-zjaz-qay>

11h00-  
11h15

**MANSOURI Yacine, université de Khenchela,**  
La dimension culturelle dans le manuel scolaire. Cas de la 4<sup>ème</sup> année moyenne.

11h15-  
11h30

**OULDAMMAR Hassina, université de Khenchela**  
Le texte littéraire théâtral en FLE. Construire l'identité et favoriser l'ouverture culturelle.

11h30-  
11h45

**LAADJAL Salah, université El oued**  
Quelles activités pour une intégration de la dimension interculturelle en classe des langues ?

11h45-  
12h00

**HAFSAOUI Ouarda, université de Khenchela**  
La dimension interculturelle dans le roman de Yasmina Khadra, L'équation africaine.

12h00-  
12h15

**Khellaf Zohir, université de Khenchela**  
Plurilinguisme et enseignement interculturel à l'université

**Débat**



*Session n° 01, Atelier 02, De 11h00 à 12h45*

*« Salle d'informatique »*

Session 1, Atelier 2

Modérateur, MAGHRAOUI Imene

Atelier 2 : <https://meet.google.com/rdt-eniy-kxu>

11h00-  
11h15

**BENAISSA Lazhar, université de Biskra**

Stimuler l'émergence de la conscience interculturelle en classe de FLE par la pratique de l'interprétation en lecture

11h15-  
11h30

**BENBOUZIANE Hafida, BENHALLOU Amine, université de Mostaganem**

La dimension interculturelle dans l'enseignement/apprentissage de la compréhension de l'écrit : Cas de la 4<sup>ème</sup> AM

11h30-  
11h45

**BEDJI BESSEGHIR MUSTAPHA Samira, université de Rélizane**

la dimension interculturelle dans le projet éducatif ERASMUS Mendus pour l'étudiant algérien

11h45-  
12h00

**BOUCHERAKI Farida, CHETOUANI Noura, universités de Sétif et M'sila**

Identité ou altérité : une culture enseignante de la compréhension et de l'expression orale. Cas des étudiants du département de française université Sétif 2

12h00-  
12h15

**MAGHRAOUI Imene, GHAMRI Sara, universités d'Oran 2 et Khenchela**

Promotion de l'Identité Nationale dans le manuel scolaire aux dépens de la culture-cible

12h15-  
12h30

**KHELEF Hanane, KHELLEF Asma, université El Oued**

Voyage virtuel : l'immersion en ligne pour l'apprentissage des langues et des cultures.

12h30  
12h45

**Débat**



*Pause déjeuner de 12h45 à 13h30*



Après-midi

Session n° 02, Atelier 01, De 13h30 à 15h15



«Salle des conférences»

**Session 2, Atelier 1**  
**Modérateur, BOUZIDI Souraya**  
**Atelier 1 : <https://meet.google.com/zvt-zjaz-qay>**

13h30-13h45	<b>BUSSON Sophie, université de Rennes2</b> Enseigner les francophonies à un public FLE
13h45-14h00	<b>MERAD Fateh, BOUCHERIT Salah université de Khenchela</b> L'enseignement/apprentissage de la compétence interculturelle dans le secondaire
14h00-14h15	<b>BIROVA Jana, université de Charles, Prague</b> Quelques concepts interculturels et leur mise en classe FLE pour développer la compétence plurilingue interculturelle chez les élèves.
14h15-14h30	<b>AKIR Hania, université de Bedjaia</b> Le nom propre, une expression de la langue et de la culture
14h30-14h45	<b>DJABAILI Fatiha, université de Khenchela</b> Un logiciel technologique éminent dédié à la didactique scripturale propulsant l'optimisation des aptitudes rédactionnelle
14h45-15h00	<b>MAARFIA Nabila, université d'Annaba</b> Représentations de la langue française chez des apprenants algériens malentendants
15h00-15h15	<b>MANSOURI Mahmoud, université de Khenchela</b> Le contact des langues et interculturalité
15h15-15h30	<b>Débat</b>







*Session n° 02, Atelier 02, De 13h30 à 15h00*

*« Salle d'informatique »*

Session 2, Atelier 2  
Modérateur DJEBAILI Fatiha

Atelier 2 : <https://meet.google.com/ijx-xwdn-vhm>

13h30-  
13h45

**BENABBES Souad, ARAICHE Dalel,**  
**universités d'Oum El Bouaghi et khenchela**  
L'enseignement du français sur objectif spécifiques (FOS) en Algérie à des fins interculturels : état des lieux et perspectives.

13h45-  
14h00

**SOLTANI Souhila, Doctorante ZARIF Badra,**  
**université d'Oran**  
Enseignement/ Apprentissage de FLE en Algérie un défi à remonter à l'ère numérique vis-à-vis l'approche communicationnelle

14h00-  
14h15

**BENHARRA Souad, université de Batna**  
Enseigner l'interculturel en classe de FLE via la généralisation des TIC

14h15-  
14h30

**BOUDEBOUDA Fatiha, université de Jijel**  
L'enseignement de l'interculturalité au supérieur algérien : Quels regards rétrospectifs porter ?

14h30-  
14h45

**HAMBLI Achour, université de Khenchela**  
Manifestation réciproque entre langue et culture

14h45-  
15h00

**TOUDERT Nadia, université d'Annaba**  
La traduction en tant que moyen permettant d'abolir et de franchir les barrières culturelles

14h45  
15h00

**Débat**

*Débat général et Clôture de la première journée*



*Deuxième journée 15/11/2023*

*Session n° 01, Atelier 01, De 09h00 à 11h00*

*« Salle des conférences »*

*Session plénière*

**9h00 –  
9h15**

**BOUZIDI Souraya, BOUZREA Imene.**  
**universités de Khenchela et Alger**  
Évaluation de la compétence interculturelle dans  
l'enseignement des langues à l'université :  
méthodes, défis et perspectives

**Session 1, Atelier 1**

**Modérateur, HASSANI Rima Aida**

**Atelier 1 : <https://meet.google.com/hhm-ueor-pum>**

**9h15 –  
9h30**

**BOUKHANOUBA Noudjoud, université d'Oum  
El Bouaghi**  
Le Soi et l'Autre dans la construction de l'identité  
numérique.

**9h30 –  
9h45**

**LALAOUI Adel, AIFOUR Mohamed Cherif**  
**université d'Oum El Bouaghi**  
Le Moi et l'Autre, une nouvelle perception  
interculturelle dans le texte littéraire  
contemporain : la littérature de migration, une  
richesse identitaire et culturelle.


**9h45 –  
9h45**

**KHETTAL Sara, université d'Alger 2**  
Genre théâtral, vers une perspective interculturelle  
en classe de FLE en Algérie.

**9h45 –  
10h00**

**BEDDIAF Sabah, centre universitaire de Barika**  
Intégration et évaluation de la compétence  
interculturelle en classe de langue : un nouveau  
défi pour les enseignants du FLE en Algérie

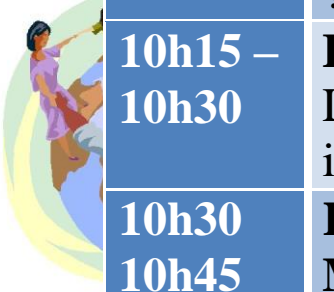




10h00 –  
10h15

**CHIHA Hasni, université de Sorbone Paris Nord**

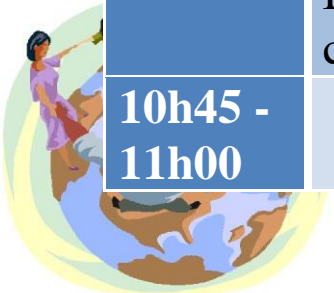
Littéraire et culture : mariage d'amour ou de raison ?



10h15 –  
10h30

**BENHAFSI dalila, université de Khenchela**

Le dialogue des cultures : contact des langues et interculturalité



10h30  
10h45

**KEITA Moussa Abderrahmane, Université de Mauritanie**

L'interculturalité : entre diversité linguistique et conflit culturel. L'exemple de la Mauritanie.

10h45 -  
11h00

**Débat**





Session n° 01, Atelier 02, De 09h00 à 11h00

« Salle d'informatique »

Session 1, Atelier 2

Modérateur OUHAB Salim

Atelier 2 : <https://meet.google.com/ygb-eyrq-icd>

9h00 – 9h15	<b>BERKANI Dalila, université d'Ain Temouchent</b> L'éducation à la différence dans les pratiques pédagogiques des enseignants de FLE au cycle moyen en Algérie : le cas de la wilaya d'Aïn-Témouchent
9h15 – 9h30	<b>KHADEMALLAH Ismail, université de Ouargla</b> Les supports numériques en classe de FLE : De la culture aux objectifs d'apprentissage
9h30 – 9h45	<b>HARDI Safia, université d'Annaba</b> Vers une vulgarisation interculturelle du savoir sur les réseaux sociaux : état des lieux, enjeux et perspectives
9h45 – 10h00	<b>HARRACHE Sofiane, université de Sétif</b> L'enseignement/apprentissage du français par les tâches : vers une éducation à la culture citoyenne des apprenants
10h00 – 10h15	<b>BENAOUALI Fouzia, BRAHIM Karima Salima, université d'Alger</b> La formation initiale des enseignants à l'intégration de la culture cible en classe au cycle primaire: Enquête auprès des enseignants stagiaires.
10h15 – 10h30	<b>BENTOUNSI Mariem Yasmina, université de Msila</b> L'exploitation du répertoire des représentations en classe : une démarche confirmée pour renforcer l'apprentissage du FLE en contexte universitaire
10h30 - 10h45	<b>OUAHAB Salim, université d'Oum El Bouaghi,</b> Cultiver la compétence linguistique et culturelle : Enjeux et stratégies de la formation des enseignants en intégration culturelle linguistique
10h45 - 11h00	<b>Débat</b>





Session n° 02, Atelier 01 De 11h00 à 12h15

« Salle des conférences »

Session 2, Atelier 01  
Modérateur SOUHALI Hicham

Atelier 1 : <https://meet.google.com/hhm-ueor-pum>

11h00 –  
11h15

**BAGHZOU Sabrina, MERDACI Nadjiba,**  
**université de Khenchela**

Culture in EFL classrooms: textbook content and teacher's perceptions and practices

11h15 –  
11h30

**SOUHALI Hicham, université de Batna**

The challenges of negotiation and cultural mediation in the EFL classroom.

11h 30 –  
11h45

**SABBAH Lina, université de Bedjaia**

Teaching migrant theatre to EFL learners: A catalyst for the reconstruction of learners' identity and cultural sensitivity

11h45 –  
12h00

**BOUDJERIDA Messaouda, Centre universitaire de Mila**

Fostering intercultural communicative competence and critical thinking through the integration of multimedia technology in the response-based literature classroom

12h00 –  
12h 15

**Débat**

Session n° 02, Atelier 02, De 11h00 à 12h15

« Salle d'informatique »

Session 2, Atelier 02  
Modérateur KEFALI Walid

Atelier 2 : <https://meet.google.com/euv-vxvy-oof>

11h00 –  
11h15

**RAHMANI Asma, université de Batna 1**  
Revolutionizing language and culture: A facet of adopting artificial intelligence

11h15 –  
11h30

**CHAAMI Amine, centre universitaire D'Aflou**  
Developing students intercultural awareness through foreign language teaching ;the' How' and the 'why' of intercultural Awareness in EFL Class

11h 30 –  
11h45

**AMMOUR Kamila, université de Tizi Ouzou**  
Language contact and interculturality in Multilingual Online communities: the Practices of Algerian EFL Students

11h45 –  
12h00

**FETNI Kelthoum, université de Khenchela**  
Exploring the Use of Creative Writing and Personal Response Activities to Promote Motivation and Engagement in EFL Students when Studying literary Texts. Case study of second year students of the departement of English Khenchela university

12h00 –  
12h 15

**DJEBAILI Manel, université de Khenchela**  
The adaptation of Banach's fixed point theory in mathematical research across all different cultures

**Débat**

*Pause déjeuner*

*12h15 – 13h30*



Après-midi

Session n° 03, Atelier 01, De 13h30 à 15h15

« Salle des conférences »

Session 3, atelier 01

Modérateur, BOUZAHER Hanane

Atelier 1 : <https://meet.google.com/hhm-ueor-pum>

13h30-  
13h45

**DERARDJA Mounira, université de Khenchela**

L'enseignement du texte littéraire (genre théâtral) en FLE comme instrument de la reconstruction identitaire de l'apprenant

13h45-  
14h00

**ACHOUR Yasmine, université de Biskra**

La littérature numérique au service de l'enseignement / apprentissage de la langue-culture : pour une exploitation du conte populaire algérien en classe de FLE

14h00-  
14h15

**DJEBBARI Nassima, université de Tlemcen**

Le pouvoir des mots, textes, récits et reconstruction identitaire : le texte littéraire entre épanouissement personnel et acceptation de la diversité

14h15-  
14h30

**LAAOUAR Souhila, université de Khenchela**

المسرح المدرسي ودوره في تجسيد الثقافة والهوية

14h30-  
14h45

**CHERAK Radhia, université de Barika**

Former à l'interculturalité : entre théories et pratiques au lycée algérien

14h45-  
15h00

**HASSANI Rima-Aida, KEFALI Walid université de Khenchela**

L'image de l'Autre et du Soi dans le cinéma algérien : analyse pragmatico-culturelle des films algériens de guerre.

15h00  
15h15

Débat



*Session n° 03, Atelier 02, De 13h30 à 15h45*

*« Salle d'informatique »*

Session 3, Atelier 01

Modérateur, MAGHRAOUI Imene

Atelier 2 : <https://meet.google.com/zpd-ypzr-voz>

13h30-13h45	<b>YAAGOUB Ludmia, université de Médéa</b> Littérature et TICS : nouvelles voies pour l'enseignement de la culture.
13h45-14h00	<b>LEGROS Denis, MASMOUDI Fatna, université de Paris 8</b> L'effet de la lecture de textes littéraires en classe de FLE sur ma construction de l'identité du lecteur dans le context de la société numérique
14h00-14h15	<b>MENAD Anissa, université de Tipaza</b> Altérité et Identité dans les manuels scolaires algériens entre théorie et réalité du terrain.
14h15-14h30	<b>BELFATNACI Fethi, université de Tissemsilt</b> L'insécurité culturelle au lycée Algérie : regard sur une poétique d'une écologie interculturelle
14h30-14h45	<b>ABDERRAHIM Ibtissem, université de Batna2</b> L'intégration de la dimension culturelle dans l'enseignement de l'écriture.
14h45-15h00	<b>TAIBI MAGHRAOUI Yamina, université de Mostaganem</b> Le nom propre comme symbole identitaire et interculturel
15h15-15h30	<b>KABORE Aguiratou, université du Burina Faso</b> Thomas Sankara et la prévention socioculturel : exemple de l'argumetation dans l'appel de Gaoua sur la qualité de l'enseignement au Burkina Faso
15h30-15h45	<b>Débat</b>



*Débat général et Clôture de la deuxième journée*





*Liens de la première journée*



Ateliers	Modérateurs	Liens
Session plénière	Dr. GHMARI Sara	<a href="https://meet.google.com/zvt-zjaz-qay">https://meet.google.com/zvt-zjaz-qay</a>
Session 01 Atelier 01	Dr.HASSANI Rima Aida	<a href="https://meet.google.com/zvt-zjaz-qay">https://meet.google.com/zvt-zjaz-qay</a>
Session 01 Atelier 02	Dr. MAGHRAOUI Imene	<a href="https://meet.google.com/zvt-zjaz-qay">https://meet.google.com/zvt-zjaz-qay</a>
Session 02 Atelier 02	Dr. BOUZIDI Souraya	<a href="https://meet.google.com/zvt-zjaz-qay">https://meet.google.com/zvt-zjaz-qay</a>
Session 02 Atelier 02	Dr. DJEBAILI Fatiha	<a href="https://meet.google.com/ijx-xwdn-vhm">h https://meet.google.com/ijx-xwdn-vhm</a>



*Liens de la deuxième journée*



Ateliers	Modérateurs	Liens
Session 01 Atelier 01	Dr. HASSANI rima aida	<a href="https://meet.google.com/hhm-ueor-pum">https://meet.google.com/hhm-ueor-pum</a>
Session 01 Atelier 02	Dr. OUAHAB Salim	<a href="https://meet.google.com/yqb-eyrq-icd">https://meet.google.com/yqb-eyrq-icd</a>
Session 02 Atelier 01	Dr. SOUHALI Hicham	<a href="https://meet.google.com/hhm-ueor-pum">https://meet.google.com/hhm-ueor-pum</a>
Session 02 Atelier 02	Dr. KEFALI walid	<a href="https://meet.google.com/euv-vxvy-oof">https://meet.google.com/euv-vxvy-oof</a>
Session 03 Atelier 01	BOUZAHER Hanane	<a href="https://meet.google.com/hhm-ueor-pum">https://meet.google.com/hhm-ueor-pum</a>
Session 03 Atelier 02	Dr. MAGHRAOUI Imene	<a href="https://meet.google.com/zpd-ypzr-voz">https://meet.google.com/zpd-ypzr-voz</a>